

8th Lichtspielklub Short Film Festival
Sputnik Kino ★ Badehaus Szimpla ★ Acudkino ★ Filmkunst 66

“British Shorts”

15.-19.1.2015 ★ The Programme



“British Shorts” präsentiert zum 8. Mal die aufregendsten Kurzfilme aus Großbritannien und Irland. Von Drama, Comedy, Animation, Thriller, Experimentalfilm, Musikvideo bis Doku ist alles vertreten. Parties, Konzerte, Talks, ein Workshop mit 48-Stunden-Filmprojekt, ein Open Screening und eine Ausstellung ergänzen das Programm und wie immer werden ein Jury- und ein Publikumspreis vergeben. Dieses Jahr neu: Erstmals wird es eine Stand-Up-Comedy-Live-Show geben, wir setzen mit einem zusätzlichen Screening einen Schwerpunkt auf Animationen und die Retrospektive präsentiert ein Filmkonzert mit den ersten britischen Kurzfilmen der Filmgeschichte – inklusive zeitgemäßem Live-Soundtrack von Dirk Markham!

British Shorts presents, for the 8th time, the most exciting short films from Great Britain and Ireland. From drama, comedy, animation, thriller, horror, experimental film and music videos to documentary films all genres are present. Concerts, parties, a free film workshop (including a 48-hour film project), the Open Screening, talks and an exhibition will create a great festival atmosphere and as always there will be jury and audience awards. New this year is a live stand-up comedy show and an additional screening with animation films only. And our retrospective is all about early British short film, accompanied by a live soundtrack by Dirk Markham.

Venues & Tickets:

Sputnik Kino am Südstern

Hasenheide 54, Berlin (Kreuzberg) / Tickets: Concerts 4€, Screenings 6,50€ (reduced 5,50€), Live-Comedy 6€ / Tickets online: www.sputnik-kino.com

Badehaus Szimpla

Revaler Str. 99, Berlin (Friedrichshain) / Tickets: Screening & Concert & Party 7€ / Concert & Party 5€ / Tickets online: www.badehaus-berlin.com

Acudkino

Veteranenstr. 21, Berlin (Mitte) / Tickets: 6,50€ (reduced 5€) / Tickets online: www.acudkino.de

Filmkunst 66

Bleibtreustr. 12, Berlin (Charlottenburg) / Tickets: 6,50€ / Tickets online: www.filmkunst66.de

Festivalkalender auf der Rückseite >>>
Festival calendar on the back of this booklet >>>

Thu 15.1. 20:00 / Badehaus Szimpla

Festival Opening & Festival Screening & Concert: Snøfeltøffs & Party

Drama / Comedy / Animation / Music Video / Documentary (Concert details: page 20)



Die Trilogie “A United Howl” wird das Festival eröffnen: Drei Filme über Unangepasste, Außenseiter und Einzelgänger. *The festival opens with Karan Kandhari’s A United Howl – a trilogy of shorts about misfits, outsiders & loners.*

Hard Hat (Drama), R: Karan Kandhari, 10:47 Drei Migranten in London haben großes Pech mit ihrem Baustellenjob. *A cash-in-hand construction job gone wrong.*

Flight Of The Pompadour (Drama), R: Karan Kandhari, 8:00 Eine melancholische Komödie über einen jungen Mann in einem Rockabilly Club. *A melancholy comedy about a lonely young man who visits a Rockabilly Club.*

Sidney (Drama), R: Karan Kandhari, 18:12 Ein Hostel-Hausmeister (der Oscar-nominierte Didier Flamand) gerät auf eine misslungene Party. *A builder, an Indian exchange student, a teenage girl and a weird night – “Do you get Punk Rock in India?”*

The Dewberry Empire (Animation), R: Christian Schläeffer, 7:45 Eine 8-jährige und ihr kleiner Bruder erschaffen ihr eigenes imaginäres Reich. *Young siblings in a world which seems to exist only for them.*

Seagulls (Drama), R: Martin Smith, 13:59 Der Schausteller Ryan sucht in seiner neuen Stadt Anschluss. *When a young showman visits a new town he struggles to fit in.*

Half Light (Music Video), R: Aoife McArdle, 6:00 Musikvideo über eine atemlose Nacht in Belfast. *A night out in Belfast.*

365 (Animation), R: The Brothers McLeod, 7:00 Ein Jahr erzählt mit einer Sekunde pro Tag. *One year in one second a day.*

The Integrity Of Bruno Wizard (Documentary), R: Tupaq Felber, 2:10 Kurzdoku über den legendären Sänger der Punkbands The Rejects und The Homosexuals. *A decision that changed his life, and made him a legend.*

Cover: Film still from Flight Of The Pompadour

Fri 16.1. 18:00 / Sputnik 1

Festival Screening / Documentary Special

Documentary / Animation / Experimental



Her Majesty (Documentary), R: Harvey Marcus, Nick Tree, 18:03 Zwei erfolgreiche Look-Alikes von Königin Elisabeth II erzählen von sich und der Queen. *The most successful Queen look-alike in the world and her successor.*

Devil In The Room (Documentary/Animation), R: Carla MacKinnon, 8:00 Düstere animierte Doku über das seltene Phänomen der Schlafparalyse. *About the phenomenon of sleep paralysis.*

Aga Can't Cook (Documentary), R: Agnieszka Owczarek, 14:00 Aga kann nicht kochen und sucht Rat bei Freunden, Künstlern und anderen. *Aga can't cook. But that's what friends are for.*

Nest Of Stone (Documentary/Animation/Experimental), R: Kim Noce, 7:00 Eine experimentelle Reise durch in Stein gemeißelte Erinnerungen auf einem Friedhof. *A collection of memories set in stone.*

Nae Pasaran (Documentary), R: Felipe Bustos Sierra, 13:24 Schottische Fabrikarbeiter und ihre solidarische Aktion nach dem Militärputsch in Chile, 1974. *In a Scottish town in 1974, factory workers refuse to carry out repairs on warplane engines in an act of solidarity against the violent military coup in Chile. Forty years later they re-unite to look back on what was gained and what was lost.*

Waltz (Documentary/Experimental), R: Sam Blair, Edward Edwards, 3:20 Experimentaldoku über einen Jahrmachtschausteller an der englischen Küste. *Documentary, poem and allegory – moments of innocent escape.*

Fri 16.1. 20:00 / Sputnik Kino 1

Festival Screening

Drama / Comedy / Animation / Black Comedy



Exchange & Mart (Drama/Comedy), R: Cara Connolly, Martin Clark, 15:30 Zwei Schülerinnen eines Elite-Internats lernen Selbstverteidigung und himmeln aus der Ferne einen Waldarbeiter an. *Self-defence and flings at a boarding school.*

The Bigger Picture (Animation), R: Daisy Jacobs, 7:05 Zwei sehr verschiedene Brüder kümmern sich um ihre alte Mutter. *A life-size animated short film about two very different brothers.*

L'Assenza (Drama/Comedy), R: Jonathan Romney, 20:46 Ein Mann (Stephen Mangan, "Rush", "Dirk Gently") wird besessen vom eigenen Doppelgänger in einem italienischen Filmklassiker. *A man becomes obsessed with his own double in an Italian film from the 1960s.*

Monkey Love Experiments (Animation), R: Will Anderson, Ainslie Henderson, 8:40 Ein Affe glaubt, dass er für eine Mondexpedition vorbereitet wird. *Inspired by love, a misguided monkey believes he's destined for the moon.*

Liar (Drama), R: Martin Smith, 12:49 Jamie zweifelt an dem, was sein älterer Bruder über ihren verschwundenen Vater erzählt. *Jamie adores his older brother but begins to doubt his tales of their absent father.*

Satan Has A Bushy Tail (Comedy/Drama), R: Louis Paxton, 15:00 Ein Sohn hilft seinem trauernden Vater bei seinem Kriegszug gegen ein nerviges Eichhörnchen. *A bereaved man, his grandson and a troublesome squirrel.*

Two Films About Loneliness (Animation), R: William Bishop-Stephens, Christopher Eales, 5:23 Split-Screen-Animation über zwei einsame Nachbarn und den Durchbruch in ihrer Beziehung zueinander (Sundance 2015). *Two neighbours turn to technology in search for companionship and acceptance.*

Fri 16.1. 21:00 / Acudkino

Festival Screening

Comedy / Drama / Animation / Experimental



Film still: Up On The Roof

Toby (Comedy/Drama), R: Jonathan Schey, 7:00 Heute Abend fängt für Toby ein neues Leben an! Oder doch nicht? *Tonight, Toby decides to do something to change his life.*

Up On The Roof (Drama), R: Nour Wazzi, 16:40 Marcus hat Ärger, versteckt sich auf einem Hochhausdach ... und bekommt dort unerwarteten Besuch. *A troubled young boy finds his rooftop escape jeopardised by the girl he pines for.*

Island Queen (Comedy), R: Ben Mallaby, 15:39 Mim will ihr Leben ändern und ein Kind bekommen. *Mim tries to get pregnant, with deeply unpleasant consequences.*

Thirteen Blue (Drama), R: Zaklin Lentzou, 17:51 Coming-Of-Age-Drama über ein junges Mädchen, das vor den Turbulenzen ihrer Umgebung in ihre eigene Welt flieht. *A young teenage girl tries to make sense of her surroundings by diving into her own world.*

Sadness Cosmo (Animation), R: Steda Liga, 0:47 Experimentelle Animation.

Over & Over (Drama/Thriller), R: Matt Jones, Luke Skinner, 12:00 Ein alternder Gangster tritt auf einen jungen Gegenpart. Musik: Mick Jones (The Clash). *An ageing hitman walks into a bar. Could be the start of a joke, but Jack's not laughing.*

Natural Disaster (Animation), R: Joseph Wallace, 4:48 Job weg, Beziehung weg. Was kann noch kommen? *Mark has just lost his job and his day is about to get worse.*

High Hopes (Drama), R: Romano Pizzichini, 13:00 Zwischen HipHop-Battles und Straßenprügeleien wird die Freundschaft von Kassel und Andre auf die Probe gestellt. *Two friends united in their desires for a better life.*

Curtains (Drama/Comedy), R: Nathan Evans, 11:05 Die Geschichte einer unerwarteten Dreiecksbeziehung eines schwulen Paares und der lesbischen Freundin. *A dark and darkly comic short film set in London's theatreland.*

Fri 16.1. 22:00 / Sputnik Kino 1

Festival Screening

Comedy / Animation / Drama



Film still: A Generation Of Vipers

Russian Roulette (Comedy), R: Ben Aston, 5:00 London erscheint ein bisschen weniger einsam, als Lucy im Chatroulette einen Kosmonauten trifft. *London seems a little less lonely when Lucy meets a cosmonaut on Chatroulette.*

Sleeping With The Fishes (Animation), R: Yousif al-Khalifa, 9:40 Die scheue Fischhändlerin Sonja bekommt einen neuen Lieferanten und ihr Leben gerät aus den Fugen. *Sonja the lonely fishmonger meets a delivery man who looks like a rainbow trout.*

A Generation Of Vipers (Drama), R: Tom Beard, 13:00 Der Junge Alf ist von innerer Wut getrieben und hat keinen moralischen Kompass. Mit Alex Esmail ("Attack The Block") und Jessica Hynes ("Son Of Rambow"). *A day in the life of a violent and nihilistic youth.*

Anita (Drama), R: Geoff Bellhouse, 14:30 Die letzte Schicht einer hochschwangeren Pflegerin bei ihrem im Rollstuhl sitzenden Patienten. *The final shift between a young pregnant caretaker and a patient.*

The Planets (Animation), R: Andy Martin, 12:00 Ein animierter Kurzfilm über zwölf Planeten und ihre Bewohner. *Twelve planets and their inhabitants.*

A Kindness (Comedy), R: Giles Ripley, 14:31 Drei Freunde auf der Fahrt nach Blackpool stürzen von einer Katastrophe in die nächste. *Travel sickness, a cheating girlfriend and blood on the windscreen – a trip to Blackpool gone wrong.*

The Thing Under The Tree (Animation), R: Lily Fang, 6:26 Tam erzählt ihrer kleinen Schwester Gabby von einer bösen Kreatur und ahnt nicht, dass die Geschichte wahrer ist, als sie denkt. *Whatever you do, you can't let it see your face.*

Pretty Bitch (Drama), R: Rebecca Coley, 8:00 Auf Tatsachen beruhende Rache Geschichte im Jugendknast mit einem Poem von Kate Tempest. *Revenge. Based on a true story,*

Fri 16.1. 23:30 / Sputnik Kino 1

Festival Screening / Special Focus 2015: Animation

Animation / Experimental / Music Video / Drama



Film still: The Shirley Temple

The Shirley Temple (Animation), R: Daniela Sherer, 9:40 Die Cocktailparty einer Mutter verläuft unerwartet. *Boundaries between childhood and adulthood become blurred.*

Forgot (Animation), R: Stephen McNally, 2:30 Was bleibt, wenn alles vergessen scheint? *Memory, emigration, Jesus kitsch, sausages and children's television.*

The Waldgeist And Me (Animation), Joe Richard, 10:00 Ein skurriles Märchen über Liebe und Zerstückelung. *Love and Dismemberment.*

Fake Expectations (Animation), R: Adam Wells, 14:00 Rot oder blau? *Two rivaling artists.*

Sea Front (Animation), Claire Lamond, 8:00 Puppenfilm über Soldaten im Ersten Weltkrieg und die Daheimgebliebenen. *When you put a shell to your ear what do you hear?*

Raspberry Cane (Animation/Music Video), R: Stephen McNally, 6:40 Musikvideo für Youth Lagoon.

White Morning (Animation), R: Paul Barritt, 12:00 Über Gewalt von kleinen Jungen und kleinen Männern. *A film about the violence of little boys and little men ...*

Spamorama (Animation), R: Mondo Ghulam, 2:07 Rache des Internets. *The internet hits back!*

Sausage (Animation), R: Robert Grieves, 7:00 Imbissbuden kämpfen mit originellen Mitteln um Kunden. *Two artisan stallholders' idyllic world is invaded by a devious fast-food vendor.*

One Of A Kind (Animation), Rok Predin, 3:40 Knallbunte Zeitreise, erzählt von Jim Carter ("Downtown Abbey"). *War, love & sex, all with a playful, tongue-in-cheek humour.*

... Box (Animation), R: Huizhu Yu, 2:34 Experimentelle Animation.

As Luck Would Have It (Animation), R: Daniela Sherer, 2:20 Musikvideo für Tom Rosenthal.

Frayed (Drama/Animation), R: Georgia Oakley, 8:39 Freya flieht in eine Phantasiewelt. *Freya cannot keep her demons at bay in this wild mix of live action and animation.*

Sat 17.1. 18:00 / Sputnik Kino 1

Festival Screening / Documentary Special

Documentary / Animation / Experimental



Film still: Colin Furze

The Port (Documentary), R: Rory Alexander Stewart, 17:00 Doku über einen besonderen Pub in Edingburghs Hafenviertel Leith und sein ebenso besonderes Klientel. *One of Edinburgh's most infamous pubs with its own distinct traditions.*

Colin Furze – Inside The Mind Of An Inventor (Documentary), R: David Beazley, 4:00 Ein Klempner bastelt in seiner Freizeit an den seltsamsten Erfindungen. *Responsible for the World's Fastest Pram, Longest Motorbike and Biggest Bonfire!*

Xenos (Documentary), R: Mahdi Fleifel, 12:00 Über Syrien gelangen Flüchtlinge aus Palästina nach Griechenland, wo sie ihre Hoffnungen auf ein besseres Leben begraben. *They came looking for a way into Europe but found themselves trapped in a country undergoing economic, political and social collapse.*

A field, a medium sized forest & an incoming plane (Experimental), R: Ruaidhri Ryan, 5:04 Experimentalfilm mit sorgfältig vorbereiteten Kamerafahrten, durch die Alltagsgegenstände aufwändig inszeniert werden. *The labour of creating sensual delight.*

Days Of Decay (Documentary), R: Felix Elsen, Yucef Hezili, 12:11 Eine Gruppe von britischen "Urban Explorers" erkundet verlassene sowjetische Kasernen nahe Berlin. *British urban explorers exploring abandoned ex-Soviet buildings near Berlin.*

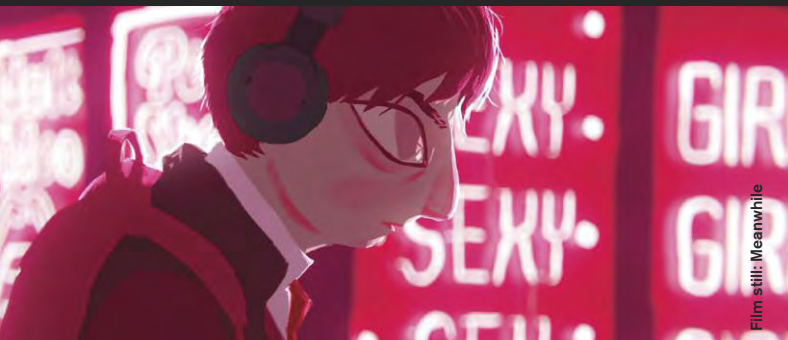
Swallow (Documentary), R: Genevieve Bicknell, 9:03 Über Vergänglichkeit, Erinnerung, Liebe, Macht, Schmerz. Und Essen. *An exploration of the centrality of food in life.*

Across Still Water (Documentary), R: Ruth Grimberg, 12:51 John weiß, das er erblinden wird, und verbringt die Zeit vor der drohenden Dunkelheit beim Nachtfischen mit einem Freund. *John is 32, gradually losing his sight and forced to make some difficult decisions.*

Sat 17.1. 20:00 / Sputnik Kino 1

Festival Screening

Drama / Comedy / Animation



Film still: Meanwhile

Keeping Up With The Joneses (Drama/Comedy), R: Michael Pearce, 28:00 Eine Ehefrau wird von Kidnappern (Geoff Bell, "RocknRolla" und Adeel Akhtar, "Four Lions") heimgesucht und erfährt so Ungeahntes über ihren Mann. *MP's wife Celia discovers her husband's true colours when she is taken hostage by his criminal business associates.*

Meanwhile (Animation), Stephen McNally, 5:15 Vier Erzählstränge folgen fragmentarisch vier Großstadtcharakteren. *Four characters, each lost in their own separate worlds.*

Emotional Fusebox (Comedy/Drama), R: Rachel Tunnard, 14:00 Anna verschanzt sich im Gartenhaus ihrer Familie und dreht Animationsfilme – gegen den Willen der Mutter. Mit Edward Hogg ("Anonymous", "Bunny And The Bull") und Jodie Whittaker ("Attack The Block"). *Anna lives in her mum's garden shed making videos with her thumbs. Her mum wants her to come out but Anna doesn't want to.*

The North Sea Riviera (Animation), R: Josh Wedlake, 11:32 Ein Animationsfilm über Liebe, Leben und Irrsinn. "Als wir jung waren, wussten wir so wenig, aber fühlen so viel." *A tale of love, life and lunacy.*

Michael (Drama), R: Jonathan Kemp, 10:02 Ein Obdachloser gerät vom Regen in die Traufe. *Michael is promised a better life but finds himself working on a farm in horrible conditions and unable to leave.*

Reservoir (Animation/Music Video), R: Daniel Brereton, 3:38 Musikvideo für Metronomy.

Anthony (Comedy), R: Jonathan van Tulleken, 15:35 Eine gewaltige Explosion in Lappland: Santa und seine Elfen erleben eine folgenschwere Bruchlandung. *Santa and his elf, Anthony, have crash-landed in the middle of nowhere on their busiest night.*

Sat 17.1. 22:00 / Sputnik Kino 1

Festival Screening

Drama / Animation / Comedy / Thriller



Film still: Liam + Lenka

Liam + Lenka (Drama), R: Michael Keillor, 17:00 Ein Gangster in Schwierigkeiten (Iain De Caestecker, "Agents Of S.H.I.E.L.D.") und eine gelangweilte Kellnerin treffen in der schottischen Provinz aufeinander. *On the run and in trouble, a desperate young criminal falls for a bored waitress in a remote Highland hotel.*

Phantom Limb (Animation), R: Alex Grigg, 4:17 Nach einem Motorradunfall beginnt James die Phantomschmerzen von Martha zu erleben. *Narrowly surviving a motorcycle accident, James begins to experience Martha's phantom pains.*

Let's Go Swimming (Comedy), R: Douglas King, 19:00 Josie (Comedian Josie Long, "God Help The Girl", "Never Mind The Buzzcocks") sucht nach einer Trennung in London einen Neuanfang im "Indie-Themenpark" Glasgow. *A fresh start in Glasgow is all Josie wants.*

Bradford – Halifax – London (Comedy), R: Francis Lee, 8:00 In nur einer Einstellung gedrehte Komödie über die aufgeregte Zugfahrt einer Familie. *Just another 'typical family' outing ... shot in one continuous take.*

CODA (Animation), R: Alan Holly, 9:00 Eine verlorene Seele wird nach einer betrunkenen Nacht vom Tod gefunden. **SXSW-Sieger!** *A lost soul stumbles drunkenly through the city.*

He Took His Skin Off For Me (Drama/Black Comedy/Thriller), R: Ben Aston, 11:00 Nicht jedes Opfer aus Liebe ist eine gute Idee ... *A man takes his skin off for his girlfriend. It probably wasn't the best idea ...*

The Brain Hack (Science Fiction/Thriller), R: Joseph White, 19:20 Zwei Filmstudenten spüren einer Art "Gott-Code" nach und werden von einer gefährlichen Sekte gejagt. *Two students find a way to scientifically engineer spiritual epiphanies.*



Film still: Killing My Girl

Mohammed (Drama/Comedy), R: Mustapha Kseibati, 18:00 Der 12-jährige Adam entdeckt, dass sein deutlich älterer, von Superhelden besessener Bruder nützlich sein kann. *Adam makes new friends by using his superhero-obsessed brother for illegalities.*

Wyld (Drama), R: Rory Alexander Stewart, 14:00 Die Barfrau Julie bekommt Besuch von einer alten Freundin, die für Ärger im Pub sorgt. *A decision between responsibility and friendship.*

Tea With The Dead (Animation/Documentary), R: Gilly, 7:33 Ein Leichenbeschauer lädt seine Kundschaft zu einer letzten Tasse Tee ein. *Frank the gentle embalmer always makes two cups of tea.*

Joyride (Drama), R: Eva Riley, 9:05 Die Autofahrt einer Mutter mit ihrem jungen Sohn wird zur dramatischen Belastungsprobe für beide. *A young boy tries to calm his mother down as she drives dangerously towards the cliffs.*

Musical Star! (Musical/Comedy/Fantasy), R: Louis Paxton, 23:00 Jimmy hasst Musicals, ist aber angeblich der Einzige, der sie retten kann. *Jimmy hates musicals. Tough luck when you're destined to become the greatest musical star of all time!*

Tourniquet (Animation/Music Video), R: Jordan Bruner, 4:06 Musikvideo für Hem.

Pursued (Science Fiction/Drama), R: Andrew Griffin, Giles House, 16:16 Vater und Tochter – unterwegs in einer postapokalyptischen Welt – müssen sich mit der Vergangenheit auseinandersetzen. *Faced with an open road and their past, a father-daughter bond is put to the test.*

Killing My Girl (Drama), R: Tasos Giapoutzis, 11:37 Eine Frau kämpft um das Leben ihrer ungeborenen Tochter. *A woman fights for the life or her unborn baby girl.*



Film still: Split

FestEvil (Horror/Thriller), R: Paul Taylor, 16:00 Gibt es einen besseren Ort für Serienkiller als ein Rockfestival? *A slasher movie set at a music festival.*

The Stomach (Horror/Mystery), R: Ben Steiner, 15:00 Ein Medium kann nur über seinen Magen Kontakt mit dem Totenreich aufnehmen. *Frank's had enough – A unique tale of Supernatural Noir.*

Ink (Body Horror), R: Andy Stewart, 20:24 Ein Mann beschließt, seinen Körper in ein Kunstwerk zu verwandeln. *A man decides to turn his body into a work of art.*

Angels (Drama/Black Comedy), R: Ian Pons Jewell, 10:53 Der neue Job ist sehr viel seltsamer als angenommen. *A new job with new responsibilities.*

D Is For Deloused (Horror/Animation), R: Robert Morgan Die Episode "D" des "ABC Of Death 2" von British-Shorts-Liebhaber Robert Morgan! *Episode D from ABC Of Death 2 for all Robert Morgan fans.*

Ghost Train (Horror/Fantasy), R: Lee Cronin, 16:15 Zwei Männer feiern einen mysteriösen Jahrestag. *Two brothers meet once a year to remember a terrible event.*

The Herd (Horror/Thriller), R: Melanie Light, 20:16 Paula wird mit anderen Frauen unter schlimmen Umständen gefangen gehalten. *Brutal horror with a purpose.*

Split (Body Horror), R: Andy Stewart, 17:36 Ein Mann und seine extremen körperlichen Veränderungen nach einer Trennung. *An extreme physical reaction to loss.*

The Machine Stopped Working (Science Fiction), R: Ben Franklin, Anthony Melton, 7:02 In einer dunklen Zukunft haben ein paar Überlebende einen Plan. *The future looks dark.*

Battlecock! (Black Comedy/Action), R: Ben Mallaby, 9:00 Blutiges Federballspiel um alles oder nichts. *Revenge is a dish best served underarm.*

Sun 18.1. 16:00 / Sputnik Kino 1

Festival Screening / Documentary Special

Documentary / Experimental



Film still: Buffalo Dreams

Buffalo Dreams (Documentary), R: Maurice O'Brien, 15:38 Ein Viehbauer versucht trotz vieler Widrigkeiten, in der schottischen Provinz Büffel zu züchten. *Buffalos made a lifelong impression on Scott Shand, Scotland's only commercial buffalo farmer. But now the future of his herd is in question, so can his crazy dream flourish when faced with some harsh realities?*

An All-Encompassing Light (Documentary), R: Chloe White, 20:00 Ein Überlebender erinnert sich an den Tag des Atombombenabwurfs von Hiroshima. *Lee was there when the atomic bomb dropped on Hiroshima.*

Brewhouse (Documentary/Experimental), R: Martin Thurlow, 9:41 Der Prozess des Bierherstellens als experimentelle Doku mit ungewöhnlichem Soundtrack. *Caution: Might make you feel drunk.*

Inorganica (Documentary), R: Valerie Mellon, 15:39 Ein schottischer Wissenschaftler glaubt, im Labor neues Leben entwickeln zu können. *A Glasgow scientist is trying to create a totally new type of life in the lab. If he succeeds, he'll also have answered one of life's biggest questions: Where did we come from?*

Dave (Documentary), R: Andrew Morgan, 7:31 Doku über einen älter gewordenen Skater und sein Leben. *A way of life.*

Your Views (Experimental), R: Gillian Wearing, 8:30 Work-In-Progress: Für dieses Projekt ist jeder aufgerufen, den Blick aus seinem Fenster zu filmen. *What do you see from your window? A global film project that encourages people to upload videos of what they see outside their window.*

Sun 18.1. 18:00 / Sputnik Kino 1

"Reeling Back" / Retrospective Screening & Live Soundtrack

Silent Short Films (1895–1910) / Music: Dirk Markham / Duration: approx. 60min



Film still: The Big Swallow

Die Retrospektive widmet sich den ersten britischen Kurzfilmen der Filmgeschichte. In Brighton und Hove (als sog. "Schule von Brighton") – aber auch anderswo im Königreich – begannen Pioniere mit dem Medium zu experimentieren und Montagetechniken und Erzählweisen maßgeblich zu prägen. Das Screening versammelt Frühwerke des Stummfilms von 1895 bis 1910, für die der schottische Experimentalmusiker Dirk Markham einen zeitgemäßen Soundtrack entwickelt hat.

This retrospective is dedicated to the very first British short films in history. A group of film pioneers, the so-called Brighton School, located in Brighton and Hove, started to experiment with the medium and coined techniques of montage and narrative. The screening shows early work from 1895 until 1910. Scottish experimental musician Dirk Markham, has composed and will perform a contemporary live-soundtrack.

Rough Sea at Dover (1895), R: Birt Acres, Robert W. Paul, **The Derby** (1896), R: Robert W. Paul, **The Miller And The Sweep** (1897), R: George Albert Smith, **The Kiss In the Tunnel** (1899), R: George Albert Smith, **Rough Sea** (1900), P: Banforth & Company Ltd, **How It Feels To Be Run Over** (1900), R: Cecil M. Hepworth, **Explosions Of A Motor Car** (1900), R: Cecil M. Hepworth, **Grandma's Reading Glass** (1900), R: George Albert Smith, **Let Me Dream Again** (1900), R: George Albert Smith, **The Countryman And The Cinematograph** (1901), R: Robert W. Paul, **The Big Swallow** (1901), R: James Williamson, **A Chess Dispute** (1903), R: Robert W. Paul, **Stop Thief!** (1901), R: James Williamson, **Fire!** (1901), R: James Williamson, **Desperate Poaching Affray** (1903), R: William Hagger, **The Motorist** (1906), Walter R. Booth, **Mary Jane's Mishap** (1903), R: George Albert Smith, **That Fatal Sneeze** (1907), R: Lewin Fitzhamon, **An Interesting Story** (1905), James Williamson, **A Visit To Peek Frean And Co's Biscuit Works** (1906), P: Cricks & Martin, **A Day In The Life Of A Coalminer** (1910), P: Kineto Films.

Sun 18.1. 20:00 / Sputnik Kino 1

Festival Screening & Announcement and Screening Jury Award Winner

Drama / Comedy / Animation / Science Fiction / Music Video



Film still: I'm Aquarius

No Kaddish In Carmarthen (Comedy), R: Jesse Armstrong, 12:00 Mit 15 ist es nicht leicht zu wissen, wer man ist ... *When you're 15 it's hard to know exactly who you are. But you're probably not Woody Allen.*

Mend And Make Do (Animation/Documentary), R: Bexie Bush, 8:28 Die temperamentvolle Lyn erzählt ihre sehr persönliche Geschichte von Liebe und Krieg. *Lyn's belongings come to life to tell her love story.*

Crocodile (Drama), R: Gaëlle Denis 16:00 Ein trauernder Schulleiter glaubt, gegen ein Krokodil kämpfen zu müssen. *A bereaved headmaster fights a crocodile.*

Happy Toys (Drama), R: Zawe Ashton, 16:00 Stella arbeitet als Werbefigur "Happy Bear" in einem Spielzeugladen. Ihr eigenes Leben ist weniger fröhlich. *Unhappy Stella's day job is to inhabit an adult bear costume and become Happy Bear, the shop-front mascot for the toy store Happy Toys.*

Timeholes (Science Fiction/Comedy), R: Ben Mallaby, 2:00 In naher Zukunft werden Zeitreisen auch für Pub-Crawler interessant. *Like all new technologies, even time travel is open to abuse ...*

I'm Aquarius (Music Video/Science Fiction), R: Edouard Salier, 4:11 Die Band Metronomy verschlägt es für "I'm Aquarius" in den Weltraum. *Metronomy goes to Space.*

About A Dog (Comedy/Drama), R: Ryan Vernava, 21:31 Jack versucht, das Herz seines Sohnes zurückzugewinnen, indem er das Schicksal von dessen Lieblingshund aus dem Kinder-TV aufklärt. *Jack Craven needs to go and see a man about a dog ...*

Sun 18.1. 22:00 / Sputnik Kino 1

Festival Screening

Drama / Comedy / Animation / Mystery



Film still: Lay Me Down

Lay Me Down (Drama), R: Lucy Tcherniak, 11:00 Eine merkwürde Beziehung: Zwei Mädchen fühlen sich durch ein dunkles Geheimnis verbunden. *A curious relationship between two girls and the dark secret that binds them.*

Mr. Torquay's Holiday (Drama), R: Aaron Trinder, 13:14 Ein Agoraphobiker spielt drinnen ahnungslos Computerspiele, während draußen die Welt aus den Fugen gerät. *Every game ends.*

Bucket (Comedy), Gabriel Robertson, 15:00 Nach der Kostümparty: ein Cowboy, ein Panda und ein ausgesetztes Baby. *A Cowboy, a Panda and an abandoned baby.*

Earthworm Heart (Animation), R: Alasdair Brotherston, 2:57 Eine Katze, die ohne Genehmigung angelt, bekommt es mit den Würmern zu tun. *A cat fishing without a permit gets its just desserts.*

Un Pensiero Kalasnikov (Coming-Of-Age-Drama), R: Giorgio Bosio, 21:38 Pietro ist heimlich in seine ältere Nachhilfelehrerin verliebt und möchte am liebsten über Nacht erwachsen werden. *Something new and turbulent is coming into Pietro's life.*

Middle Man (Comedy), R: Charlie Francis, 4:55 Call-Center-Agent Davie muss unfreiwillig bei einer Eifersuchtskrise vermitteln. *Call-centre agent Davie gets caught up in a lovers' tiff between Nathan and Paul.*

A Glowing Future (Animation), R: William Davies, 4:07 Die 60er: Ein US-Affe und ein Sowjet-Bär tragen den Kalten Krieg auf dem Mond aus. *About a chimp and a dog who meet on the moon.*

The Substitute (Mystery/Drama/Thriller), R: Nathan Hughes-Berry, 23:00 Die junge neue Lehrerin einer Privatschule ahnt, dass mit ihren Schülern etwas nicht stimmt. *A young teacher takes a job at a strange private school where sinister boys rule.*

Mon 19.1. 18:00 / Sputnik Kino 1

Festival Screening / Documentary Special

Documentary / Experimental / Animation



Film still: Maradona '86

Sea Men (Documentary), R: Billy Bolton, Joe Wilson, 27:00 Eine Sammlung von Kurzdokus über Männer und Jungen an der englischen Küste und deren Beziehung zu ihrem Heimatort. *A collection of short documentaries filmed on the English coast, chronicling encounters with men and boys, and their relationship to the places they inhabit.*

Wandering Rocks (Documentary/Experimental), R: Edward Crompton, 3:30 Auf einer zufällig gefundenen Tonbandaufnahme ist von geheimnisvollen Vorgängen die Rede. Sie wurde Vorlage und Tonspur für die experimentelle Doku "Wandering Rocks". *A found tape reveals a mystery of two corpses washing up on an Isle of Man beach. A disembodied male voice ruminates over the grisly incident.*

Maradona '86 (Documentary), R: Sam Blair, 22:00 Faszinierendes, opernhaftes Porträt des widersprüchlichen Fußballstars Diego Armando Maradona während der WM 1986. *The redefining of what is possible on a football pitch.*

Proem: To Brooklyn Bridge (Experimental/Animation), R: Suzie Hanna, 3:18 Eine poetische Animation über die Brooklyn Bridge mit einem von Tennessee Williams gelese- nen Hart-Crane-Gedicht. *A representation of Hart Crane's iconic 'Proem' from his epic work "The Bridge".*

Glastofarians (Documentary), R: Megan Ballin, Artur Rabinski, Ami Nash, 10:45 Doku über alterna- tive Lebensmodelle in Glastonbury. *An exploration of the identity of newco- mers living in the spiritual galore, Glastonbury town.*

Mon 19.1. 20:00 / Sputnik Kino 1

Special Screening curated by Directors Notes (UK) & Talk

Thriller / Drama / Animation / Comedy / Science Fiction



Film still: Mouse-X

"Directors Notes" ist eine internationale Online-Plattform und ein Interview/ Video-Podcast, das sich unter dem Motto "The What, How & Why of Inde- pendent Filmmaking" leidenschaftlich dem unabhängigen Filmemachen in al- len erdenklichen Formen, Längen oder Stilen widmet und in Großbritannien zu den bekanntesten seiner Art zählt. Für "British Shorts" kuratiert mit Rob Munday einer der Macher ein Screening mit bemerkenswerten aktuellen Kurz- filmen und spricht im Anschluss über die ausgewählten Filme und die Arbeit von Directors Notes. www.directorsnotes.com

Operating under the motto "The What, How & Why of Independent Filmmaking", Directors Notes is an international interview website featuring weekly in-depth interviews with its featured directors. Passionately supporting independent film- making in all its various shapes and styles, Directors Notes is one of the best known platforms for independent filmmaking in the UK. Short films have a special place in the hearts of Marvin Belle (Editor in Chief) and Rob Munday (Editor). For British Shorts Rob Munday presents a special screening with remarkable short films, followed by a chat about the selected films and the work of Directors Notes. www.directorsnotes.com

Die Filme des Screenings / *The films of this screening:*

SLR (Thriller), D: Stephen Fingleton, 22:43

Selfie (Drama), R: Ben Williams, 7:34

My Dad (Animation), R: Marcus Armitage, 5:50

Can We Talk (Comedy), R: Jim Owen 11:12

The Missing Scarf (Animation), R: Eoin Duffy, 6:35

Mouse-X (Drama/Science Fiction), R: Justin Tagg 15:00

Thu 15.1. 21:30 / Badehaus Szimpla

Concert: Snøffeltøffs (Berlin) & Party: DJ Wild Zero
(Before, from 8pm: Festival Opening & Film Screening)



Die unserer bescheidenen Meinung nach beste Garage-Rock'n'Roll-Band Berlins (mindestens) stellt ihr furioses aktuelles Album "Hokus Pokus" (Snowwhite Records) live vor.

The, in our humble opinion, best Garage-Rock'n'Roll band of Berlin (at least) presents its new album Hokus Pokus live (Snowwhite Records).

Fri 16.1. 20:15 / Sputnik Kinobar

Stand-Up Comedy Live: Eleanor Morton's "Lollipop"
Hosted by Caroline Clifford



Eleanor Morton präsentiert ihre aktuelle Fringe-Show "Lollipop", die, wie sie selbst sagt, aus Angst, Frustration und Habgier entstanden ist. Und es gibt Witze und so ...

Eleanor Morton live on stage with her Fringe-Show Lollipop. A show, as she puts it, born out of anxiety, frustration and greediness. It's also got jokes and stuff.

Sat 17.1. 22:30 / Sputnik Kinobar

Concert: Orchestre Miniature In The Park (Berlin)
& DJ: Fox Box



"Wir haben einen Auftrag. Und der lautet: Sommer, Sonne, Hits!" So beschreibt sich das aktuelle Projekt von Klaus Cornfield (Katze, Throw that Beat in the Garbagecan!) selbst ... und dem ist nichts hinzuzufügen.

"We have a mission: Summer, sun and hits!" That's how the latest project by Klaus Cornfield describes itself. Nothing to add.

Fri 16.1. 17:30 / Sputnik Kino

Opening of the British Shorts Exhibition Project
(The Exhibition is open from 16.-19.1.)



In der Kinobar werden Fotografien und Experimentalfilme gezeigt. Dieses Mal: Die beeindruckende Porträtreihe "Modern Couples", die junge Paare der Londoner Mod-Szene zeigt. Die Fotografin **Carlotta Cardana** wird zur Eröffnung am 16.1., 17:30 Uhr für ein Gespräch anwesend sein. (Eintritt frei)

At Sputnik Kinobar photographs and experimental films will be exhibited. This year's selection: The impressive portrait series Modern Couples by Carlotta Cardana, shows young London couples of the contemporary Mod scene. The photographer will be present for a Q&A at the opening on 16th January at 5.30pm. (Admission free)

Special Screenings: Ausstellungsfilme (im Loop) / Exhibition films (looped)
Hey Presto! The Secret Of Sound Travel (Experimental/Animation), R: Jayne Wilson, 2:00.
Sockzilla (Animation/Comedy), R: Paul Bruce, 15:00, **Salat** (Experimental), R: Julie Louise Marsh, 9:26.

17.-19.1. / Sputnik Kino

Free Festival Workshop & 48 Hour Film Project with John Digance and Dave Green (University Of Bedfordshire)

Durch Screenings von Filmen zum Thema werden sich die Teilnehmer inhaltlich der Idee der "Reise" nähern und einen Kurzfilm drehen, der einen Abschnitt einer Reise durch Berlin zeigt. Infos: www.britishshorts.de

Through screenings of films participants will explore the idea of the topic Journey and will make a short film portraying a Berlin Journey. Details: www.britishshorts.de

Mon 19.1. 20:30 / Sputnik Kinobar

Open Screening – Platform for filmmakers and film fans

Filmemacher können Teil des Festivals werden und ohne Voranmeldung oder Vorauswahl eigene Filme (max. 25min) im Sputnik Kino präsentieren. (Eintritt frei)

Local filmmakers can screen their own short films (max. 25 mins) at Sputnik Kino. No pre-selection, no advance registration. (Admission free)

18+19.1. 20:00 / Sputnik Kino

British Shorts Audience Award and Jury Award

Auch 2015 werden wieder Preise vergeben! Die Verleihung des Jury-Awards für den besten Kurzfilm des Festivals findet im Rahmen des Screenings am 18.1., 20 Uhr statt, wo zudem der Siegerfilm noch einmal zu sehen sein wird! (siehe Seite 16). Der Gewinnerfilm des Publikumspreises – **gestiftet von fritz-kola** – wird am 19.1., ca. 20 Uhr (nach der Präsentation der Workshop-Filme) bekanntgegeben und noch einmal gezeigt (Eintritt frei am 19.1.).

The jury award for best short film will be announced in the 8pm screening on 18th January at Sputnik Kino. The winning film will be screened again (Page 16). The winner of the audience award – sponsored by fritz-kola – will be announced and screened on 19th January, approx. 8pm (after the workshop films screening) at Sputnik Kinobar (free entry on 19th January).

British Shorts sagt DANKE:



**14 Tage Berlin.
Kultur. Programm.**

**Am Kiosk
und auf zitty.de.**

zitty BERLIN
DAS STADTMAGAZIN FÜR 14 TAGE UND NÄCHTE

**vorhang zu,
augen auf.**

fritz-kola®

Do 15.1.:

- 20:00 **Badehaus Szimpla:** Festival Opening & Short Film Screenings
21:30 **Badehaus Szimpla:** Snøfeltøffs (Concert) & DJ Wild Zero (Party)

Fr 16.1.:

- 17:30 **Sputnik Kinobar:** Exhibition Opening (Admission free)
18:00 **Sputnik Kino 1:** Short Film Screenings (Documentary Special)
20:00 **Sputnik Kino 1:** Short Film Screenings
20:15 **Sputnik Kinobar:** Stand-Up Comedy Live: Eleanor Morton (UK)
21:00 **Acudkino:** Short Film Screenings
22:00 **Sputnik Kino 1:** Short Film Screenings
22:30 **Sputnik Kinobar:** Doktor Telefonmann (DJ-Set, admission free)
23:30 **Sputnik Kino 1:** Short Film Screenings (Animation Special)

Sa 17.1.:

- 12:00 **Sputnik Kinobar:** Workshop (Introduction & Screenings)
18:00 **Sputnik Kino 1:** Short Film Screenings (Documentary Special)
20:00 **Sputnik Kino 1:** Short Film Screenings
22:00 **Sputnik Kino 1:** Short Film Screenings
22:15 **Filmkunst 66:** Short Film Screenings
22:30 **Sputnik Kinobar:** Orchestre Miniature In The Park (Concert)
& Fox Box (DJ-Set)
24:00 **Sputnik Kino 1:** Midnight Movies (Horror, Thriller, Black Comedy)

So 18.1.:

- 16:00 **Sputnik Kino 1:** Short Film Screenings (Documentary Special)
18:00 **Sputnik Kino 1:** Retrospective: Silent films & Live-Soundtrack
20:00 **Sputnik Kino 1:** Short Film Screenings & Award Ceremony
22:00 **Sputnik Kino 1:** Short Film Screenings

Mo 19.1.:

- 18:00 **Sputnik Kino 1:** Short Film Screenings (Documentary Special)
18:30 **Sputnik Kinobar:** Screening Workshop Films (Admission free)
20:00 **Sputnik Kino 1:** Short Film Screenings (Directors Notes) & Talk
20:30 **Sputnik Kinobar:** Open Screening (Admission free)